

## 第三十课 预定和入住

予約とチェックイン

张 玲 : 您好 , 我在网 上 预订 了 一 个  
 房间 , 现在想登记 入住 。

酒 店 前 台 : 您好 , 请 问 您 是 在 我 们 酒 店  
 的 官 网 上 预 订 的 吗 ?

张 玲 : 不 是 , 我 是 在 携 程 旅 行 A P P 上  
 预 订 的 。

酒 店 前 台 : 好 的 。 那 请 出 示 一 下 儿 身 份  
 证 。 ( 接 过 张 玲 的 身 份 证 ,  
 查 询 后 ) 女 士 , 跟 您 核 对 一 下 儿  
 信 息 : 您 预 定 了 一 个 标 准 间 , 入  
 住 三 天 , 星 期 五 退 房 , 是 吗 ?

张 玲 : 对 。 早 餐 包 括 在 内 , 是 吧 ?

酒 店 前 台 : 是 的 , 这 是 您 的 早 餐 券 , 餐 厅  
 在 二 楼 , 早 餐 时 间 是 每 天 上 午  
 六 点 到 十 点 。

张 玲 : 谢 谢 。 要 付 1 0 0 0 元 押 金 , 是 吧 ?

酒 店 前 台 : 根 据 您 的 身 份 证 号 显 示 , 您

yǐ jīng shì wǒ men jiǔ diàn de gāo jí huì yuán le  
已 经 是 我 们 酒 店 的 高 级 会 员 了 ,  
bù xū yào zhī fù yā jīn zhǐ yào zài zhè li qiān  
不 需 要 支 付 押 金 , 只 要 在 这 里 签  
zì xiě shàngnín de diàn huà hào mǎ jiù kě yǐ le  
字 , 写 上 您 的 电 话 号 码 就 可 以 了 。

张 玲 : 好 的 , 这 样 很 方 便 啊 。

酒 店 前 台 : 是 的 。 另 外 , 现 在 是 旅 游 淡 季 ,  
wǒ men jiǔ diàn kě yǐ wèi gāo jí huì yuán miǎn fèi  
我 们 酒 店 可 以 为 高 级 会 员 免 费  
shēngjí fáng jiān qǐng wèn nín shì fǒu xū yào  
升 级 房 间 , 请 问 您 是 否 需 要  
zhè xiàngfú wù ní  
这 项 服 务 呢 ?

张 玲 : 不 用 了 , 谢 谢 !

酒 店 前 台 : 好 的 , 这 是 您 的 身 份 证 和 房  
kǎ qǐng ná hǎo fáng jiān yǐ jīng dǎ sǎo gān  
卡 , 请 拿 好 。 房 间 已 经 打 扫 干  
jìng le qǐng nín fàng xīn rù zhù  
净 了 , 请 您 放 心 入 住 。

张 玲 : 好 的 , 非 常 感 谢 。

## 1. 【重要単語】

①登记	dēng jì	チェックインする
②官网	guān wǎng	公式サイト
③携程旅行	xié chéng lǚ xíng	シートリップ (中国大手の旅行 アブリ)
④身份证件	shēn fèn zhèng	身分証明書
⑤核对	hé duì	チェックする

⑥标准间	biāo zhǔn jiān	スタンダードルーム
⑦退房	tuì fáng	チェックアウトする
⑧押金	yā jīn	保証金
⑨淡季	dàn jì	閑散期
⑩免费	miǎn fèi	無料
⑪升级	shēng jí	アップグレードする
⑫房卡	fáng kǎ	ルームカード

## 2. 【その他慣用フレーズ】

- qǐng dào qián tái bàn lǐ rù zhù shǒu xù  
 ① 请 到 前 台 办 理 入 住 手 续 。
- チェックインはフロントでお願いします。
- wǒ yù dìng le yí ge shuāngrén jiān  
 ② 我 预 定 了 一 个 双 人 间 。
- ツインルームを予約しました。

- qǐng wèn zhè li yào tián xiě shén me nèi róng  
 ③ 请 问 这 里 要 填 写 什 么 内 容 ?
- すみません、ここにはどんな内容を記入しますか？

- zhè shì wǒ de hù zhào  
 ④ 这 是 我 的 护 照 。

- qǐng wèn zài nǎ li kě yǐ jì cún guì zhòngwù pǐn  
 ⑤ 请 问 , 在 哪 里 可 以 寄 存 贵 重 物 品 ?
- すみません、貴重品はどこで預けられますか？

- fáng jiān li yǒu bǎo xiǎn guì ma  
 ⑥ 房 间 里 有 保 险 柜 吗 ?

部屋に金庫はありますか？

## 3. 【質問】

- ①在你们国家，入住率最高的是哪家酒店？
- ②在你们国家，入住酒店时需要付小费吗？一般付多少比较合适呢？
- ③你选择酒店时，最看重哪个方面？价格、周边环境还是服务质量？
- ④其它问题（请老师随机问）

## 4. 【練習】

- ①先请学生读一边，纠正学生发音。
- ②问学生有没有不明白的地方，或让学生翻译一遍（根据学生水平可改变教学方法）。
- ③老师和学生分别扮演角色朗读对话、或作模仿会话练习。
- ④问学生第3大题的问题，请学生回答。除此之外也可老师根据学生水平作其它提问。

## 【参考訳文】

＜予約とチェックイン＞

張玲：すみません、ネットで部屋を予約しましたが、今チェックインしたいです。

ホテルの受付：こんにちは、私たちのホテルの公式サイトで予約されましたか？

張玲：いいえ、私はシートリップ（Ctrip）のアプリで予約しました。

ホテルの受付：わかりました。身分証を見せてください。（張玲の身分証を受け取ってチェックしてから）お客様、確認なのですが、スタンダードルームを一部屋ご予約いただき、三日間のご宿泊で、金曜日にチェックアウトされるということでよろしかったでしょうか。

張玲：はい、そうです。朝食は含まれていますよね。

ホテルの受付：はい、こちらが朝食券です。レストランは二階にございます。朝食は毎日午前6時から10時までとなります。

張玲：ありがとうございます。保証金は1,000元ですよね？

ホテルの受付：お客様の身分証番号によりますと、お客様はすでに私たちのホテルの高級会員となられておりまので保証金は不要となります。ここにサインをしていただいて、電話番号を記入していただくだけで大丈夫です。

張玲：わかりました。これならとても便利ですね。

ホテルの受付：はい。また、今は観光シーズンではございませんので、私たちのホテルは高級会員の方向けに無料で部屋をアップグレードさせていただくことが可能です。このサービスはご入用でしょうか。

張玲：いいえ、結構です。ありがとうございます。

ホテルの受付：承知いたしました。これはお客様の身分証とルームカードですのでお持ち下さい。部屋はすでにクリーニングが完了しておりますので、安心してご入室してください。

張玲：はい、ありがとうございます。